
COURS N°9 : إِضَافَةٌ + إِشَارَةٌ

Nous avons vu plus tôt que le مُشَارِئِهِ
doit forcément être مَعْرِفَةٌ et porter un « ال ».

Si le mot est نَكِرَةٌ , ça devient une phrase :

Exemples :

ذَلِكَ الْكِتَابُ
هَذَا كِتَابٌ

ce livre
c'est un livre

Lorsque le إِسْمُ إِشَارَةٍ désigne un مُضَافٌ ,
nous faisons face à plusieurs problèmes :

(1) Le إِسْمُ الْإِشَارَةِ a besoin que le مُشَارِئِهِ ait
un لَامُ التَّعْرِيفِ (ال) devant lui.

(2) Tandis que le مُضَاف n'accepte pas de لَام التَّعْرِيف au début.

Pour remédier à ce problème,
le إِضَافَة se déplace à la fin de l' إِسْمُ الإِشَارَة .
lorsqu'il désigne le مُضَاف .

Exemples :

بَابُ الْبَيْتِ هَذَا
يَنْتِ الْقَرْيَةِ هَذِهِ

Cette porte de la maison
Ce puit de la ville

Remarque :

Quand le إِسْمُ الإِشَارَة désigne le مُضَاف إِلَيْهِ ,
il se place juste derrière lui.

Exemples :

بَابُ هَذَا الْبَيْتِ
يَنْتِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ

La porte de cette maison
Le puit de cette ville

Vocabulaire :

homme	رَجُلٌ ج رَجَالٌ		descente	تَنْزِيلٌ
enfant	وَلَدٌ ج أَوْلَادٌ		ville	قَرْيَةٌ ج قُرَى
vie	حَيَاةٌ		frère	أَخٌ ج إِخْوَانٌ
progéniture	ذُرِّيَّةٌ ج أَتٌ		soeur	أُخْتُ ج أَخَوَاتٌ
coeur	قَلْبٌ ج قُلُوبٌ		loin de	بَعِيدٌ عَنِ
poitrine	صَدْرٌ ج صُدُورٌ		proche de	قَرِيبٌ مِنَ
filles	بَنَاتٌ ج بَنَاتٌ		langue	لِسَانٌ ج أَلْسِنَةٌ
fils	ابْنٌ ج بَنُونَ / أَبْنَاءُ		papier	وَرَقَةٌ ج أَتٌ
visage	وَجْهٌ ج وَجُوهٌ		construction	بِنَاءٌ ج بُنْيَانٌ
porte	بَابٌ ج أَبْوَابٌ		Cœur (intellect)	قُودٌ ج أَفِيدَةٌ

Le mot se trouvant après le ج est le pluriel du mot.

EXERCICES _ تَمَارِين

1. Vrai ou Faux ? Justifier quand c'est faux.

Les مُشَارِإِيَهْ doivent être définis.

Le إِسْمُ إِشَارَةٍ se place à la fin d'une إِضَافَةٍ dans tous les cas.

Les أَسْمَاءُ الْخَمْسَاءِ sont : père, frère et beau-père.

Les أَسْمَاءُ الْخَمْسَاءِ sont مُعْرَبٌ .

Le مُضَافٌ إِلَيْهِ n'a jamais de تَتْوِينٌ .

Les mots au féminin ont forcément un ة .

Les pluriels non-humains s'accordent au pluriel.

Les إِسْمُ جَمْعٍ sont des mots au singulier.

Les ظَرْفٌ sont au cas مَنصُوبٌ à la base.

2. Répondre aux questions suivantes.

- A) Citer les **إِسْمُ إِشَارَةٍ** proches et lointains.
- B) Citer les **ضَمِيرٌ مُتَّصِلٌ** et **ضَمِيرٌ مُنْفَصِلٌ**.
- C) Rappeler la règle du **إِسْمُ إِشَارَةٍ** avec une **إِضَافَةٌ**.
- D) Rappeler les règles complètes de l' **إِضَافَةٌ**.
- E) Citer l'ensemble des **مُضَافٌ** spéciaux.
- F) Citer les **إِسْمٌ** féminins sans raison.
- G) Rappeler les règles de **الْمَنَادِي**.

3. Traduire en français.

Cette fille de l'homme	Les musulmans de cette ville
Ces 2 frères de ma progéniture	Ce beau-frère de Mariam
Le cœur de ces femmes	Ces enfants du puit
Cette ville d'Egypte	Le frère de cette fille

4. Traduire en arabe.

ذُو هَذِهِ الدَّارِ	بِنَاءُ هَذِهِ الْبُيُوتِ	كِتَابُ اللَّهِ هَذَا
صَلَوَاتُ الْمَسْجِدِ هَذِهِ	بَنُو الْقَرْيَةِ هَؤُلَاءِ	تَنْزِيلُ هَذَا النَّبِيِّ
يَوْمُ التَّنْزِيلِ هَذَا	مُؤْمِنًا قَرِيبِي هَذَانِ	لِسَانُ هَذَا الْوَجْهِ

BONUS : Traduire en arabe.

(Ces guerres) ne mènent à rien, (au dessus de chaque chose), il faut (que notre progéniture) soit pieuse.

(Ils) étaient (à la mosquée en présence de celui qui possède 2 villes). (Ibrahim), va (le) voir.

(Elles) pensent (que les 2 hommes de la ville que cette famille de musulmans) a accueilli (toute la journée) sont (musulmans) et lisent (notre révélation).

(Le coeur de certains enfants) est faible. (Celui qui possède la miséricorde) (les) guidera (dans son chemin, celui que les enfants de Ibrahim) ont pris.

(Enfants de cette ville), lisez (les 2 révélations de votre Seigneur comme si le feu de l'enfer) était (juste devant vous). (Ces révélations) sont (pour vous)!

(Peut-être que les 2 progénitures de cette sœur) sont (chez son mari). Va (les) chercher (sans ton bâton mais tu) vas (avec ton verre et ton panier).